

BUNDESAMT FÜR JUSTIZ
OFFICE FÉDÉRAL DE LA JUSTICE
UFFICIO FEDERALE DI GIUSTIZIA
UFFIZI FEDERAL DA LA GIUSTIA



Eidgenössisches Amt für das Handelsregister
Office fédéral du registre du commerce
Ufficio federale del registro di commercio
Uffizi federal dal register da commerzi

Fusionsgesetz

Ausgewählte Mustertexte für Handelsregistereintragungen

Loi sur la fusion
Selection de modèles d'inscription au registre du commerce

Legge sulla fusione
Selezione di modelli d'iscrizione al registro di commercio

Bern/Berne/Berna 30.07.2004 CC/TN

Fusion / Fusion / Fusione

a) Absorptionsfusion / Fusion par absorption / Fusione per assorbimento

<p>Absorptionsfusion zwischen Aktiengesellschaften:</p> <p>X AG, in ..., CH-000.0.000.001-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der Z AG, in ... (CH-000.0.000.002-0), gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per.... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... <i>[ggf. woraus sich ein Aktivenüberschuss von CHF... ergibt]</i> gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Die Gesellschafter¹ der übertragenden Gesellschaft erhalten ... Aktien zu CHF ... <i>[ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie]</i>. Das Aktienkapital wird infolge Fusion um CHF ... erhöht. Aktienkapital neu: CHF ... [bisher CHF ...] ... Variante: Die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft erhalten ... Aktien zu CHF ... Es findet keine Kapitalerhöhung statt, da es sich um eigene Aktien der Gesellschaft handelt. ...</p>	<p>Fusion par absorption entre sociétés anonymes:</p> <p>X SA, à ... CH-000.0.000.001-0, <i>[société anonyme]</i> ... (dernière référence FOSC). Fusion: reprise des actifs et passifs de Z SA, à ... (CH-000.0.000.002-0), selon contrat de fusion du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF ... <i>[évtl. soit un actif net de CHF ...]</i>, contre attribution aux associés¹ de la société transférante de ... actions de CHF... <i>[évtl. et une soulte de CHF ... par action]</i>. Capital-actions augmenté de CHF ... par suite de fusion. Nouveau capital-actions: CHF ... [précédemment CHF ...] Variante: Attribution aux actionnaires de la société transférante de ... actions de CHF La fusion ne donne lieu à aucune augmentation de capital étant donné que la société détient ses propres actions. ...</p>	<p>Fusione per assorbimento tra società anonime:</p> <p>X SA, in ... CH-000.0.000.001-0, <i>[società anonima]</i> ... (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi della Z SA, in ... (CH-000.0.000.002-0), secondo il contratto di fusione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF ... <i>[ev. con un attivo netto di CHF ...]</i>, contro attribuzione ai soci¹ della società trasferente di ... azioni da CHF... <i>[ev. e un conguaglio di CHF ... per azione]</i>. Capitale azionario aumentato di CHF ... in seguito alla fusione. Nuovo capitale azionario: CHF ... [finora CHF ...] Variante: Contro attribuzione agli azionisti della società trasferente di ... azioni da CHF La fusione avviene senza aumento di capitale in quanto la società detiene azioni proprie. ...</p>
--	--	---

¹ Die Terminologie kann dem konkreten Einzelfall angepasst werden (z.B. *Die Aktionäre*).
La terminologie peut être adaptée au cas concret (p. ex. *Les actionnaires*).
La terminologia può essere adattata al caso specifico (p. es. *Gli azionisti*).

<p>Absorptionsfusion zwischen GmbH und Aktiengesellschaft:</p> <p>YY GmbH, in ..., CH-000.0.000.011-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der X AG, in ... (CH-000.0.000.001-0), gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... [ggf. <i>Aktivenüberschuss von CHF...</i>] gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft erhalten einen Stammanteil zu CHF ..., einen Stammanteil zu CHF ...und einen Stammanteil zu CHF ... [ggf. <i>und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie</i>] Das Stammkapital wird infolge Fusion um CHF ... erhöht. Stammkapital neu: CHF ... [bisher CHF ...] ...</p>	<p>Fusion par absorption entre une Sàrl et une SA:</p> <p>YY Sàrl, à ..., CH-000.0.000.011-0, [<i>société à responsabilité limitée</i>] ... (dernière référence FOSC). Fusion: reprise des actifs et passifs de X SA, à ... (CH-000.0.000.001), selon contrat de fusion du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF... [évtl. <i>soit un actif net de CHF ...</i>], contre attribution aux actionnaires de la société transférante d'une part sociale d'une valeur nominale de CHF ..., d'une part sociale d'une valeur nominale de CHF ... et d'une part sociale d'une valeur nominale de CHF ... [évtl. <i>et une soulte de CHF ... par action</i>]. Capital social augmenté de CHF ... par suite de fusion. Nouveau capital social: CHF ... [précédemment CHF ...]</p>	<p>Fusione per assorbimento tra una Sagl e una SA:</p> <p>YY Sagl, in ..., CH-000.0.000.011-0, [<i>società a garanzia limitata</i>] ... (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi della X SA, in ... (CH-000.0.000.001), secondo il contratto di fusione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF... [ev. <i>con un attivo netto per CHF ...</i>], contro attribuzione agli azionisti della società trasferente di una quota sociale del valore nominale di CHF ..., di una quota sociale del valore nominale di CHF ... e di una quota sociale del valore nominale di CHF ... [ev. <i>e un conguaglio di CHF ... per azione</i>]. Capitale sociale aumentato di CHF ... in seguito alla fusione. Nuovo capitale sociale: CHF ... [finora CHF ...]</p>
--	---	---

<p>Absorptionsfusion zwischen Kapitalgesellschaft und eingetragenen Verein:</p> <p>X AG, in ..., CH-000.0.000.001-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven des Vereins "ZZV", in ... (CH-000.0.000.003-0), gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Die Mitglieder des übertragenden Vereins erhalten ... Aktien zu CHF ... <i>[ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie]</i> Das Aktienkapital wird infolge Fusion um CHF ... erhöht. Aktienkapital neu: CHF ... <i>[bisher CHF ...]</i> ...</p>	<p>Fusion par absorption entre une société de capital et une association inscrite:</p> <p>X SA, à ..., CH-000.0.000.001-0, <i>[société anonyme]</i> (dernière référence FOSC). Fusion: reprise des actifs et passifs de l'association ZZV, à ... (CHF-000.0.000.003-0), selon contrat de fusion du... et bilan au..., présentant des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF... , contre attribution aux membres de l'association transférante de ... actions de CHF... <i>[évtl. et une soulte de CHF ... par action]</i>. Capital-actions augmenté de CHF ... par suite de fusion. Nouveau capital-actions: CHF ... <i>[précédemment CHF ...]</i></p>	<p>Fusione per assorbimento tra una società di capitale e un'associazione iscritta:</p> <p>X SA, in ..., CH-000.0.000.001-0, <i>[società anonima]</i> (ultimo pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi dell'associazione ZZV, in ... (CHF-000.0.000.003-0), secondo il contratto di fusione del... e bilancio al..., che presenta attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF... contro attribuzione ai membri dell'associazione trasferente di ... azioni di CHF... <i>[ev. e un conguaglio di CHF ... per azione]</i>. Capitale azionario aumentato di CHF ... in seguito alla fusione. Nuovo capitale azionario: CHF ... <i>[finora CHF ...]</i></p>
---	--	--

<p>Absorptionsfusion zwischen Personengesellschaften:</p> <p>M. & M., in ..., CH-000.0.000.004-0, Kollektivgesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). <i>[ggf. Firma neu: ...]</i>. Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft P. & Co., in ... (CH-000.0.000.005-0), gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: [Angaben zu neuen Gesellschaftern infolge Fusion] ... ²</p>	<p>Fusion par absorption entre des sociétés de personnes:</p> <p>M & M, à ..., CH-000.0.000.004-0, société en nom collectif (dernière référence FOSC). <i>[evtl. nouvelle raison de commerce: ...]</i>. Fusion: reprise des actifs et passifs de la société en nom collectif P. & Co, à ... (CH-000.0.000.005-0), selon contrat de fusion du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF ..., des passifs envers les tiers de CHF Nouveaux associés par suite de fusion: ... ²</p>	<p>Fusione per assorbimento tra società di persone:</p> <p>M & M, in ..., CH-000.0.000.004-0, società in nome collettivo (ultima pubblicazione FUSC). <i>[ev. nuova ditta: ...]</i>. Fusione: ripresa di attivi e passivi della società a nome collettivo P. & Co, in ... (CH-000.0.000.005-0), secondo il contratto di fusione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF ..., e passivi verso terzi per CHF Nuovi soci in seguito alla fusione: ... ²</p>
--	---	--

² Mutationen (Eintritte und Austritte), die nicht mit der Fusion in Verbindung stehen, können nicht gleichzeitig mit dieser eingetragen werden.
 Les mutations (entrées et sorties d'associés) qui ne sont pas liées à la fusion ne peuvent pas être inscrites simultanément avec celle-ci.
 Le modifichie (entrata e uscita di soci) che non sono legate alla fusione non possono essere iscritte simultaneamente con la fusione stessa.

<p>Absorptionsfusion zwischen Genossenschaften:</p> <p>Genossenschaft X, in ..., CH-000.0.000.007-0, Genossenschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der Genossenschaft ZX, in ... (CH-000.0.000.008-0), gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... gehen auf die übernehmende Genossenschaft über. Die Genossenschafter der übertragenden Genossenschaft werden zu Genossenschaftern der übernehmenden Genossenschaft [ggf. Die Genossenschafter der übertragenden Genossenschaft erhalten ... Anteile zu CHF...; ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Anteil] ...</p>	<p>Fusion par absorption entre sociétés coopératives:</p> <p>Société coopérative X, à ..., CH-000.0.000.007-0, [société coopérative] (dernière référence FOOSC). Fusion: reprise des actifs et des passifs de la société coopérative ZX, à ... (CH-000.0.000.008-0), selon contrat de fusion du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF... [évtl. soit un actif net de CHF ...] Les coopérateurs de la coopérative transférante deviennent coopérateurs de la coopérative reprenante [évtl. Attribution aux membres de la société coopérative transférante de ... parts sociales de CHF...; évtl. et une soulte de CHF ... par part sociale] ...</p>	<p>Fusione per assorbimento tra società cooperative:</p> <p>Società cooperativa X, in ..., CH-000.0.000.007-0, [società cooperativa] (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi della società cooperativa ZX, in ... (CH-000.0.000.008-0), secondo il contratto di fusione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF... [ev. con un attivo netto di CHF ...] I soci della cooperativa trasferente diventano soci della cooperativa assuntrice [ev. Attribuzione ai membri della società cooperativa trasferente di ... quote sociali da CHF...; ev. e un conguaglio di CHF ... per quota sociale] ...</p>
---	---	--

<p>Absorptionsfusion zwischen Vereinen:</p> <p>Verein Y, in ..., CH-000.0.000.009-0, Verein ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven des Vereins "Verein ZZV", in ... (CH-000.0.000.010-0), gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per.... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... gehen auf den übernehmenden Verein über. Die Mitglieder des übertragenden Vereins werden zu Mitgliedern des übernehmenden Vereins. <i>[ggf. die austretenden Mitglieder erhalten eine Abfindung von CHF] ...</i></p>	<p>Fusion par absorption d'associations:</p> <p>Association Y, à ..., CH-000.0.000.009-0, <i>[association]</i> (dernière référence FOSC). Fusion: reprise des actifs et passifs de l'association ZZV, à ... (CH-000.0.000.010-0), selon contrat de fusion du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF... Les membres de l'association transférante deviennent membres de l'association reprenante. <i>[évtl. les membres sortants reçoivent un dédommagement de CHF ...]</i></p>	<p>Fusione per assorbimento tra associazioni:</p> <p>Associazione Y, in ..., CH-000.0.000.009-0, <i>[associazione]</i> (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi del'associazione ZZV, in ... (CH-000.0.000.010-0), secondo contratto di fusione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF... I membri dell'associazione trasferente diventano membri dell'associazione assuntrice. <i>[ev. i membri uscenti ricevono un risarcimento di CHF ...]</i></p>
--	--	---

<p>Absorptionsfusion zwischen Kapitalgesellschaften mit Abfindung:</p> <p>X AG, in ..., CH-000.0.000.001-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft erhalten eine Abfindung von CHF... pro Aktie. ...</p>	<p>Fusion par absorption de sociétés de capitaux avec dédommagement:</p> <p>X SA, à..., CH-000.0.000.001-0, [<i>société anonyme</i>] ... (dernière référence FOSC). Fusion: ..., contre attribution aux actionnaires de la société transférante d'un dédommagement de CHF ... par action. ...</p>	<p>Fusione per assorbimento tra società di capitali con risarcimento:</p> <p>X SA, in..., CH-000.0.000.001-0, [<i>società anonima</i>] ... (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ..., contro attribuzione agli azionisti della società trasferente di un risarcimento di CHF ... per azione. ...</p>
--	---	--

<p>Absorptionsfusion zwischen Kapitalgesellschaften mit Wahlrecht:</p> <p>X AG, in ..., CH-000.0.000.001-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: ... Die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft erhalten ... Aktien zu CHF ... bzw. eine Abfindung von CHF ... pro Aktie. ...</p>	<p>Fusion par absorption de sociétés de capitaux avec droit d'option:</p> <p>X SA, à ..., CH-000.0.000.001-0, [<i>société anonyme</i>] ... (dernière référence FOSC). Fusion: ..., contre attribution aux actionnaires de la société transférante de ... actions de CHF..., respectivement d'un dédommagement de CHF ... par action. ...</p>	<p>Fusione per assorbimento tra società di capitali con diritto di opzione:</p> <p>X SA, in ..., CH-000.0.000.001-0, [<i>società anonima</i>] ... (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ..., contro attribuzione agli azionisti della società trasferente di ... azioni da CHF..., rispettivamente di un risarcimento di CHF ... per azione. ...</p>
---	---	---

<p>Absorption der Muttergesellschaft durch ihre Tochtergesellschaft³:</p> <p>XP AG, in ..., CH-000.0.000.015-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der XPP AG, in ... (CH-000.0.000.016-0), gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per.... Aktiven von CHF ..., unter denen sich sämtliche Aktien der übernehmenden Gesellschaft befinden, und Fremdkapital von CHF ... gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Es findet keine Kapitalerhöhung statt, da die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft die anlässlich der Fusion erworbenen eigenen Aktien der übernehmenden Gesellschaft erhalten. ...</p>	<p>Absorption de la société-mère par sa société-fille³:</p> <p>XP SA, à ... CH-000.0.000.015-0, [<i>société anonyme</i>] ... (dernière référence FOSC). Fusion: reprise des actifs et passifs de la XPP SA, à ... (CH-000.0.000.016-0), selon contrat de fusion du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF..., parmi lesquels sont contenus toutes les actions de la société reprenante, et des passifs envers les tiers de CHF La fusion ne donne pas lieu à une augmentation du capital, étant donné que les actionnaires de la société transférante reçoivent les actions propres de la société reprenante, acquises lors de la fusion. ...</p>	<p>Assorbimento della società madre da parte della sua società figlia³:</p> <p>XP SA, in ... CH-000.0.000.015-0, [<i>società anonima</i>] ... (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi della XPP SA, in ... (CH-000.0.000.016-0), secondo il contratto di fusione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF..., nei quali sono comprese tutte le azioni della società assuntrice, e passivi verso terzi per CHF La fusione avviene senza aumento di capitale visto che gli azionisti della società trasferente a seguito della fusione ricevono le azioni proprie della società assuntrice. ...</p>
--	---	--

³ Bei der Absorption der Mutter- durch ihre Tochtergesellschaft ("reverse merger") ist das "ordentliche" Fusionsverfahren zu befolgen; es liegt kein Anwendungsfall einer erleichterten Fusion nach Art. 23 FusG vor.

L'absorption de la société-mère par sa société-fille ("reverse merger") suit la procédure de fusion "normale"; il ne s'agit pas d'un cas d'application de la fusion simplifiée selon l'art. 23 LFus.

L'assorbimento della società madre da parte della sua società figlia ("reverse merger") segue la procedura di fusione "normale"; non si tratta di un caso d'applicazione della fusione semplificata secondo l'art. 23 LFus.

Erleichterte Fusion (Art. 23 FusG)	Fusion simplifiée (art. 23 LFus)	Fusione semplificata (art. 23 LFus)
<p>Mutter-Tochter-Fusion:</p> <p>M AG, in ..., CH-000.0.000.012-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und der Passiven der T AG, in ... (CH-000.0.000.013-0) gemäss ... <i>Da die übernehmende Gesellschaft sämtliche Aktien der übertragenden Gesellschaft hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt. ...</i></p>	<p>Fusion mère-fille:</p> <p>M SA, à..., CH-000.0.000.012-0, [société anonyme] ... (dernière référence FOOSC). Fusion: reprise des actifs et passifs de T SA, à ... (CH-000.0.000.013-0), selon ... <i>La société reprenante détenant l'ensemble des actions de la société transférante, la fusion ne donne pas lieu à une augmentation du capital, ni à une attribution d'actions.</i></p>	<p>Fusione tra società madre- società figlia:</p> <p>M SA, in..., CH-000.0.000.012-0, [società anonima] ... (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi di T SA, in ... (CH-000.0.000.013-0), secondo ... <i>La società assuntrice detiene tutte le azioni della società trasferente, per cui la fusione avviene senza aumento di capitale e senza attribuzione di azioni</i></p>
<p>Schwestern-Fusion:</p> <p>S1 AG, in ..., CH-000.0.000.014-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der S2 AG, in ... (CH-000.0.000.015-0) gemäss ... <i>Da dieselbe Aktionärin [ggf. dieselben Aktionäre] sämtliche Aktien der an der Fusion beteiligten Gesellschaften hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt. ...</i></p>	<p>Fusion entre soeurs:</p> <p>S1 SA, à ..., CH-000.0.000.014-0, [société anonyme] ... (dernière référence FOOSC). Fusion: reprise des actifs et passifs de S2 AG, à ... (CH-000.0.000.015-0), selon ... <i>La totalité du capital-actions des deux sociétés étant détenue par le même actionnaire [evtl. les mêmes actionnaires], la fusion ne donne pas lieu à une augmentation du capital, ni à une attribution d'actions. ...</i></p>	<p>Fusione tra società sorelle:</p> <p>S1 SA, in ..., CH-000.0.000.014-0, [società anonima] ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi della S2 AG, in ... (CH-000.0.000.015-0), secondo ... <i>La totalità del capitale azionario delle due società è detenuta dallo stesso azionista [ev. gli stessi azionisti], la fusione avviene dunque senza aumento di capitale e senza attribuzione di azioni. ...</i></p>

<p>Fusion von Gesellschaften im Fall von Kapitalverlust oder Überschuldung (Fusion mit Passivenüberschuss):</p> <p>X AG, in ..., CH-000.0.000.001-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der YGV AG, in ... (CH-000.0.000.017-0) gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ..., d.h. ein Passivenüberschuss von CHF ..., gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Die übernehmende Gesellschaft weist gemäss Bestätigung des besonders befähigten Revisors über frei verwendbares Eigenkapital im Umfang des Kapitalverlustes [bzw. und der Überschuldung] auf. [ggf. Gemäss Bestätigung des besonders befähigten Revisors liegen Rangrücktritte im Umfang des Kapitalverlustes bzw. und der Überschuldung vor]⁴. ...</p>	<p>Fusion de sociétés présentant une perte en capital ou un surendettement (fusion avec excédent de passifs):</p> <p>X SA, à ..., CH-000.0.000.001-0, [société anonyme] ... (dernière référence FOOSC). Fusion: reprise des actifs et des passifs de YGV SA à ... (CH-000.0.000.017-0), selon contrat de fusion du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF ..., soit un excédent de passifs de CHF Conformément à l'attestation d'un réviseur particulièrement qualifié, la société reprenante dispose de fonds propres librement disponibles équivalant au moins au montant du découvert [resp. et du surendettement]. [évtl. Conformément à l'attestation d'un réviseur particulièrement qualifié, des créances d'un montant au moins équivalant au découvert resp. et au surendettement ont été postposées]⁴. ...</p>	<p>Fusione tra società che presentano una perdita di capitale o un sovraindebitamento (fusione con eccedenza di passivi):</p> <p>X SA, in ..., CH-000.0.000.001-0, [società anonima] ... (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi della YGV SA in ... (CH-000.0.000.017-0), secondo contratto di fusione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF ..., con un'eccedenza passiva di CHF Conformemente all'attestazione di un revisore particolarmente qualificato, la società assuntrice dispone di fondi propri liberamente disponibili equivalenti almeno all'ammontare dello scoperto [risp. e del sovraindebitamento]. [ev. Conformemente all'attestazione di un revisore particolarmente qualificato, dei crediti per un ammontare almeno equivalente allo scoperto risp. e al sovraindebitamento sono stati postergati]⁴. ...</p>
---	---	--

⁴ Der Text muss den Umständen des Einzelfalles angepasst werden.
Le texte doit être adapté aux circonstances du cas en espèce.
Il testo deve essere adeguato alle circostanze del caso specifico.

b) Kombinationsfusion / Fusion par combinaison / Fusione per combinazione

<p>Kombinationsfusion zwischen Kapitalgesellschaften:</p> <p>ZXX AG, in ..., CH-000.0.000.219-0, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Fusion: Die Gesellschaft entsteht aus der Kombinationsfusion der Z AG, in ... (CH-000.0.000.019-0), und der XX GmbH, in ... (CH-000.0.000.020-0) gemäss Fusionsvertrag vom Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanzen per... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... der Z AG sowie Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... der XX GmbH. Die Gesellschafter der übertragenden Gesellschaften erhalten ... Aktien zu CHF... [ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie/Stammanteil] ...</p>	<p>Fusion par combinaison de sociétés de capitaux:</p> <p>ZXX SA, à ..., CH-000.0.000.219-0, nouvelle société anonyme. ... Fusion: la société est issue de la fusion par combinaison des sociétés Z SA, à ... (CH-000.0.000.019-0) et XX Sàrl, à ... (CH-000.0.000.020-0) selon contrat de fusion du La société a repris: de Z SA, selon bilan au ..., des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF... et de XX Sàrl, selon bilan au ..., des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF..., contre attribution aux associés des sociétés transférantes de ... actions de CHF... [évtl. et une soulte de CHF ... par action/part sociale]. ...</p>	<p>Fusione per combinazione tra società di capitali:</p> <p>ZXX SA, in ..., CH-000.0.000.219-0, nuova società anonima. ... Fusione: la società è creata dalla fusione per combinazione delle società Z SA, in ... (CH-000.0.000.019-0) e XX Sagl, in ... (CH-000.0.000.020-0) secondo contratto di fusione del La società ha ripreso: dalla Z SA, secondo bilancio al ..., attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF... e dalla XX Sagl, secondo bilancio al ..., attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF... contro rimessa ai soci delle società trasferenti di ... azioni da CHF... [ev. e un conguaglio di CHF ... per azione/quota sociale]. ...</p>
---	--	--

**c) Eintragung der Löschung bei der *übertragenden* Gesellschaft
Inscription de la radiation de la société *transférante*
Iscrizione della cancellazione della società *trasferente***

<p>Z AG, in ..., CH-000.0.000.002-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Die Aktiven und das Fremdkapital gehen infolge Fusion auf die X AG, in ... (CH-000.0.000.001-0), über. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.</p>	<p>Z SA, à ..., CH-000.0.000.002-0, [<i>société anonyme</i>] ... (dernière référence FOSC). Les actifs et les passifs envers les tiers sont repris par la société X SA, à ... (CH-000.0.000.001-0). La société est radiée par suite de fusion.</p>	<p>Z SA, in ..., CH-000.0.000.002-0, [<i>società anonima</i>] ... (ultima pubblicazione FUSC). Gli attivi e i passivi verso terzi sono ripresi dalla società X SA, in ... (CH-000.0.000.001-0). La società è radiata in seguito alla fusione.</p>
---	--	---

Spaltung / Scission / Scissione

a) Aufspaltung / Division / Divisione

<p>Aufspaltung zur Übernahme:</p> <p>XU AG, in ..., CH-000.0.000.001-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). ... Aufspaltung: Die Gesellschaft und die neu gegründete ZU AG, in ... (CH-000.0.000.002-0), übernehmen von der ASP AG, in ... (CH-000.0.000.003-0), je einen Teil des Vermögens. Die Gesellschaft übernimmt dabei gemäss Spaltungsvertrag vom ... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... Die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft erhalten ... Aktien zu CHF ... <i>[ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie.] [ggf. Das Aktienkapital wird infolge Spaltung um CHF ... erhöht.] ...</i></p>	<p>Division à des fins de reprise:</p> <p>XU SA, à ..., CH-000.0.000.001-0, <i>[société anonyme]</i> ... (dernière référence FOSC). Division: la société et la ZU SA nouvellement constituée, à ... (CH-000.0.000.002-0), reprennent chacune une partie du patrimoine de ASP SA, à ... (CH-000.0.000.003-0), selon contrat de scission du La société reprend ainsi des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution aux actionnaires des sociétés transférantes de ... actions de CHF ... <i>[evtl. et une soulte de CHF ... par action]. [evtl. Capital-actions augmenté de CHF ... par suite de scission. ...].</i></p>	<p>Divisione a scopo di ripresa:</p> <p>XU SA, in ..., CH-000.0.000.001-0, <i>[società anonima]</i> ... (ultima pubblicazione FUSC). Divisione: la società e la neocostituita ZU SA, in ... (CH-000.0.000.002-0), riprendono ciascuna una parte del patrimonio della ASP SA, in ... (CH-000.0.000.003-0), secondo contratto di scissione del La società riprende pertanto attivi per CHF ... e passivi verso terzi per CHF ... contro attribuzione agli azionisti delle società trasferenti di ... azioni da CHF ... <i>[ev. e un conguaglio di CHF ... per azione]. [ev. Capitale azionario aumentato di CHF ... in seguito alla scissione. ...].</i></p>
--	---	--

<p>Aufspaltung zur Neugründung:</p> <p>ZU AG, in ..., CH-000.0.000.002-0, Aktiengesellschaft (Neueintragung). ... Aufspaltung: Die Gesellschaft entsteht aus der Aufspaltung der ASP AG, in ... (CH-000.0.000.003-0), von der die XU AG, in ... (CH-000.0.000.001-0) ebenfalls einen Teil des Vermögens übernimmt. Die ZU AG übernimmt gemäss Spaltungsplan vom ... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF.... Die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft erhalten ... Aktien zu CHF.... <i>[ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie.] ...</i></p>	<p>Division à des fins de constituer de nouvelles sociétés:</p> <p>ZU SA, à ..., CH-000.0.000.002-0, nouvelle société anonyme. ... Division: La société est issue de la scission de la société ASP SA, à ..., (CH-000. 0.000.003-0), dont la société XU SA, à ... (CH-000.0.000.001-0) reprend également une partie du patrimoine. Selon projet de scission du ..., la ZU SA reprend des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution aux actionnaires de la société transférante de ... actions de CHF ... <i>[évtl. et une soulte de CHF ... par action]. ...</i></p>	<p>Divisione allo scopo di costituire delle nuove società:</p> <p>ZU SA, in ..., CH-000.0.000.002-0, nuova società anonima. ... Divisione: La società è creata dalla scissione della società ASP SA, in ..., (CH-000. 0.000.003-0), di cui la società XU SA, in ... (CH-000.0.000.001-0) riprende ugualmente una parte del patrimonio. Secondo il progetto di scissione del ..., la ZU SA riprende degli attivi per CHF ... e dei passivi verso terzi per CHF ... contro attribuzione agli azionisti della società trasferente di ... azioni da CHF ... <i>[ev. e un conguaglio di CHF ... per azione].</i> ...</p>
--	---	---

<p>Löschung infolge Aufspaltung:</p> <p>ASP AG, in ..., CH-000.0.000.003-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Die Aktiven und Passiven gehen gemäss Spaltungsvertrag vom ... an die XU AG, in ... (CH-000.0.000.001-0), und die neu gegründete ZU AG, in ... (CH-000.0.000.002-0), über. Die Gesellschaft wird infolge Aufspaltung im Handelsregister gelöscht.</p>	<p>Radiation par suite de division:</p> <p>ASP SA, à ... CH-000.0.000.003-0, [<i>société anonyme</i>] ... (dernière référence FOOSC). Actifs et passifs repris par XU SA, à ... (CH-000.0.000.001-0) et par la nouvelle société ZU SA, à ... (CH-000.0.000.002-0), selon contrat de scission du La société est radiée par suite de division.</p>	<p>Radiazione in seguito a divisione:</p> <p>ASP SA, in... CH-000.0.000.003-0, [<i>società anonima</i>] ... (ultima pubblicazione FUSC). Attivi e passivi ripresi da XU SA, à ... (CH-000.0.000.001-0) e dalla neo costituita ZU SA, in ... (CH-000.0.000.002-0) secondo il contratto di scissione del La società è radiata in seguito alla divisione.</p>
--	---	---

b) Abspaltung / Séparation / Separazione

Abspaltung zur Übernahme:	Séparation à des fins de reprise:	Separazione allo scopo di ripresa:
<p>XU AG, in ..., CH-000.0.000.001-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). ... Abspaltung: Die Gesellschaft und die neu gegründete YU AG, in ... (CH-000.0.000.004-0), übernehmen von der BSP AG, in ... (CH-000.0.000.005-0), je einen Teil des Vermögens. Die Gesellschaft übernimmt dabei gemäss Spaltungsvertrag vom ... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF Die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft erhalten ... Aktien zu CHF ... [ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie.] [ggf. Das Aktienkapital wird infolge Spaltung um CHF ... erhöht.] ...</p>	<p>XU SA, à ..., CH-000.0.000.001-0, [société anonyme] ... (dernière référence FOOSC). Séparation: la société et la YU SA nouvellement constituée, à ... (CH-000.0.000.004-0), reprennent chacune une partie du patrimoine de BSP SA, à ... (CH-000.0.000.005-0), selon contrat de scission du ... La société reprend ainsi des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF ... , contre attribution aux actionnaires de la société transférante de ... actions de CHF ... [évtl. et une soulte de CHF ... par action]. [évtl. Capital-actions augmenté de CHF ... par suite de scission. ...] ...</p>	<p>XU SA, à ..., CH-000.0.000.001-0, [société anonyme] ... (ultima pubblicazione FUSC). Separazione: la società e la neo costituita YU SA, in ... (CH-000.0.000.004-0), riprendono ciascuna una parte del patrimonio della BSP SA, in ... (CH-000.0.000.005-0), secondo il contratto di scissione del ... La società riprende quindi degli attivi per CHF ... e dei passivi verso terzi per CHF ... contro attribuzione agli azionisti della società trasferente di ... azioni da CHF ... [ev. e un conguaglio di CHF ... per azione]. [ev. Capitale azionario aumentato di CHF ... in seguito alla scissione. ...] ...</p>

<p>Abspaltung zur Neugründung:</p> <p>YU AG, in ..., CH-000.0.000.004-0, Aktiengesellschaft (Neueintragung). ... Abspaltung: Die Gesellschaft entsteht aus der Abspaltung der BSP AG, in ... (CH-000.0.000.005-0), von der die XU AG, in ... (CH-000.0.000.001-0), ebenfalls einen Teil des Vermögens übernimmt. Die YU AG übernimmt gemäss Spaltungsplan vom ... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF.... Die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft erhalten ... Aktien zu CHF.... <i>[ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie.] ...</i></p>	<p>Séparation à des fins de constituer de nouvelles sociétés:</p> <p>YU SA, à ..., CH-000.0.000.002-0, nouvelle société anonyme. ... Séparation: La société est issue de la scission de la société BSP SA, à ..., (CH-000.0.000.005-0), dont la société XU SA, à ... (CH-000.0.000.001-0), reprend également une partie du patrimoine. Selon projet de scission du ..., la YU SA reprend des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution aux actionnaires de la société transférante de ... actions de CHF ... <i>[evtl. et une soulte de CHF ... par action]. ...</i></p>	<p>Separazione allo scopo di costituire delle nuove società:</p> <p>YU SA, in ..., CH-000.0.000.002-0, nuova società anonima. ... Separazione: La società è costituita dalla scissione della società BSP SA, in ..., (CH-000.0.000.005-0), di cui la società XU SA, in ... (CH-000.0.000.001-0), riprende anch'essa una parte del patrimonio. Sulla base del progetto di scissione del ..., la YU SA riprende degli attivi per CHF ... e dei passivi verso terzi per CHF ... contro attribuzione agli azionisti della società trasferente di ... azioni da CHF ... <i>[ev.. e un conguaglio di CHF ... per azione]. ...</i></p>
--	---	---

<p>Eintragung bei der übertragenden Gesellschaft:</p> <p>BSP AG, in ..., CH-000.0.000.005-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Abspaltung: Ein Teil der Aktiven und Passiven geht gemäss Spaltungsvertrag vom ... auf die XU AG, in ... (CH-000.0.000.001-0), und die neu gegründete YU AG, in ... (CH-000.0.000.004-0), über. [ggf. Das Aktienkapital wird infolge Spaltung um CHF ... herabgesetzt.] ...</p>	<p>Inscription auprès de la société transférante:</p> <p>BSP SA, à ... CH-000.0.000.005-0, [société anonyme] ... (dernière référence FOSC). Séparation: selon contrat de scission du ..., la société a transféré une partie de ses actifs et de ses passifs à XU SA, à... (CH-000.0.000.001-0), et à la nouvelle société YU SA, à ... (CH-000.0.000.004-0). [évtl. Le capital-actions est réduit de CHF ... par suite de scission.]</p>	<p>Iscrizione presso la società trasferente:</p> <p>BSP SA, in ... CH-000.0.000.005-0, [società anonima] ... (ultima pubblicazione FUSC). Separazione: la società ha trasferito una parte degli attivi e dei passivi secondo il contratto di scissione del ... alla XU SA, in... (CH-000.0.000.001-0), e alla nuova società YU SA, in ... (CH-000.0.000.004-0). [ev. Il capitale azionario è ridotto di CHF ... in seguito alla scissione.]</p>
---	---	---

Umwandlung / Transformation / Trasformazione

<p>Umwandlung GmbH – AG:</p> <p>XXX GmbH, in ..., CH-000.0.000.006-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung ... (letzte SHAB-Referenz). [ggf. Statutenänderung vom: ...⁵. Das Stammkapital wurde vorgängig auf CHF ... erhöht].</p> <p>Umwandlung: Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung wird gemäss Umwandlungsplan vom ... und Bilanz per... mit Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Gesellschafter erhalten für ihre bisherigen Stammanteile ... Aktien zu CHF.... Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Neue Statuten vom: ... Firma neu: XXX AG. Aktienkapital neu: CHF ... Liberierung neu: CHF ... Aktien neu: ... Aktien zu CHF ... [ggf. Vinkulierung]</p> <p>Mitteilungen an Aktionäre: Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eingetragene Personen neu oder mutierend: ...</p>	<p>Transformation Sàrl - SA:</p> <p>XXX SARL, à ... CH-000.0.000.006-0, [société à responsabilité limitée] ... (dernière référence FOSC). [évtl. statuts modifiés le: ...⁵. Capital social porté préalablement de CHF]</p> <p>Transformation: La société à responsabilité limitée est transformée en société anonyme conformément au projet de transformation du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution aux associés de ... actions de CHF ...</p> <p>Nouvelle forme de droit: société anonyme. Nouveaux statuts du: ... Nouvelle raison sociale: XXX SA. Nouveau capital-actions: CHF ..., entièrement libéré, divisé en ... actions de CHF ... [évtl. restriction de la transmissibilité]. Communication aux actionnaires: Inscriptions relatives aux personnes (inscription, modification ou radiation).</p>	<p>Trasformazione Sagl - SA:</p> <p>XXX SAGL, in ... CH-000.0.000.006-0, [società a garanzia limitata] ... (ultima pubblicazione FUSC). [ev. Modifica degli statuti del : ...⁵. Capitale sociale aumentato a CHF]</p> <p>Trasformazione: La società a garanzia limitata è trasformata in società anonima conformemente al progetto di trasformazione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF ... e passivi verso terzi per CHF ... contro rimessa ai soci di ... azioni da CHF ...</p> <p>Nuova forma giuridica: Società anonima. Data dei nuovi statuti: ... Nuova ragione sociale: XXX SA. Nuovo capitale azionario: CHF ..., interamente liberato, diviso in ... azioni da CHF ... [ev. limitazione della trasferibilità]. Comunicazioni agli azionisti: Iscrizioni relative alle persone (iscrizione, modifica o radiazione).</p>
---	---	--

⁵ Es handelt sich um das Datum der vor der Umwandlung nach Massgabe der Vorschriften der Ausgangsrechtsform angepassten Statuten.
Il s'agit de la date d'une modification des statuts *antérieure* à la transformation qui repose sur les règles applicables à l'ancienne forme juridique.
Si tratta della data degli statuti modificati *prima* della trasformazione giusta le disposizioni applicabili alla forma giuridica precedente.

<p>Umwandlung Verein – AG:</p> <p>Verein ZUM, in ..., CH-000.0.000.044-0, Verein ... (letzte SHAB-Referenz). Umwandlung: Der Verein wird gemäss Umwandlungsplan vom ... und Bilanz per... mit Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Vereinsmitglieder erhalten ... Aktien zu CHF... <i>[Löschung von vereinspezifischen Tatsachen, wie Mittel, Organisation, Pflichten, Haftung usw.]</i> Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Neue Statuten vom: ... Firma neu: ZUM AG. Zweck neu: ... Aktienkapital neu: CHF ... Liberierung neu: CHF ... Aktien neu: ... Aktien zu CHF ... <i>[ggf. Vinkulierung]</i> Publikationsorgan neu: Mitteilungen an Aktionäre: Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eingetragene Personen neu oder mutierend: ...</p>	<p>Transformation association - SA:</p> <p>Association ZUM, à ... CH-000.0.000.044-0, association ... (dernière référence FOSC). Transformation: l'association est transformée en société anonyme selon projet de transformation du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution aux membres de l'association de ... actions de CHF <i>[Radiation des faits inscrits propres à l'association, tels que ressources, organisation, obligations, responsabilité, etc.]</i> Nouvelle forme de droit: Société anonyme. Nouveaux statuts du: ... Nouvelle raison sociale: ZUM SA. Nouveau but: ... Nouveau capital-actions: CHF ..., entièrement libéré, divisé en ... actions de CHF ... <i>[évtl. restriction de la transmissibilité]</i>. Communication aux actionnaires: Inscriptions relatives aux personnes (inscription, modification ou radiation).</p>	<p>Trasformazione associazione - SA:</p> <p>Associazione ZUM, in ... CH-000.0.000.044-0, associazione ... (ultima pubblicazione FUSC). Trasformazione: l'associazione è trasformata in società anonima secondo il progetto di trasformazione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF ... e passivi verso terzi per CHF ... contro rimessa ai membri dell'associazione di ... azioni da CHF <i>[Radiazione delle iscrizioni relative all'associazione quali le risorse, l'organizzazione, gli obblighi, la responsabilità, ecc.]</i> Nuova forma giuridica: Società anonima. Data dei nuovi statuti: ... Nuova ragione sociale: ZUM SA. Nuovo scopo: ... Nuovo capitale azionario: CHF ..., interamente liberato, diviso in ... azioni da CHF ... <i>[ev. imitazione della trasferibilità]</i>. Comunicazioni agli azionisti: Iscrizioni relative alle persone (iscrizione, modifica o radiazione).</p>
---	---	--

<p>Umwandlung Verein – Genossenschaft:</p> <p>Verein YUM, in ..., CH-000.0.000.055-0, Verein ... (letzte SHAB-Referenz). Umwandlung: Der Verein wird gemäss Umwandlungsplan vom ... und Bilanz per ... mit Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... in eine Genossenschaft umgewandelt. Die Vereinsmitglieder erhalten Mitgliedschaftsrechte in der Genossenschaft. <i>[Löschung von vereinspezifischen Tatsachen, wie Mittel, Organisation, Pflichten bez. Haftung usw.]</i>. Rechtsform neu: Genossenschaft. Neue Statuten vom: ... Firma neu: Genossenschaft YUM. Zweck neu: ... <i>[ggf. Hinweis auf Haftungsverhältnisse und persönliche Pflichten]</i> ... Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eingetragene Personen neu oder mutierend: ...</p>	<p>Transformation association - société coopérative:</p> <p>Association YUM, à ... CH-000.0.000.055-0, association ... (dernière référence FOSC). Transformation: l'association est transformée en société coopérative selon projet de transformation du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution aux membres de l'association de la qualité de coopérateur. <i>[Radiation des faits inscrits propres à l'association, tels que ressources, organisation, obligations, responsabilité, etc.]</i> Nouvelle forme de droit: société coopérative. Nouveaux statuts du: ... Nouvelle raison sociale: Coopérative YUM. Nouveau but:... <i>[évtl. Indications concernant la responsabilité et les obligations personnelles]</i> ... Inscriptions relatives aux personnes (inscription, modification ou radiation).</p>	<p>Trasformazione associazione - società cooperativa:</p> <p>Associazione YUM, in ... CH-000.0.000.055-0, associazione ... (ultima pubblicazione FUSC). Trasformazione: l'associazione è trasformata in società cooperativa secondo il progetto di trasformazione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF ... e passivi verso terzi per CHF ..., contro rimessa ai membri dell'associazione della qualità di cooperatore <i>[Radiazione delle iscrizioni relative all'associazione quali le risorse, l'organizzazione, gli obblighi, la responsabilità, ecc.]</i> Nuova forma giuridica: società cooperativa. Data dei nuovi statuti: ... Nuova ragione sociale: Cooperativa YUM. Nuovo scopo:... <i>[ev. Indicazioni concernenti la responsabilità e gli obblighi personali]</i> ... Iscrizioni relative alle persone (iscrizione, modifica o radiazione).</p>
---	---	---

<p>Umwandlung Kollektivgesellschaft – AG:</p> <p>XX & Co., in ..., CH-000.0.000.033-0, Kollektivgesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Umwandlung: Die Kollektivgesellschaft wird gemäss Umwandlungsplan vom ... und Bilanz per ... mit Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Gesellschafter erhalten ... Aktien zu CHF.... <i>[Löschung von Tatsachen, die nur die Kollektivgesellschaft betreffen, wie z.B. Datum des Beginns].</i> Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Neue Statuten vom: Firma neu: XX AG. <i>[ggf. Zweck neu: ...]</i> Aktienkapital neu: CHF ... Liberierung neu: CHF ... Aktien neu: ... Aktien zu CHF ... <i>[ggf. Vinkulierung]</i> Publikationsorgan neu: Mitteilungen an Aktionäre neu: Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eingetragene Personen neu oder mutierend: ...</p>	<p>Transformation société en nom collectif - SA:</p> <p>XX & Co., à ... CH-000.0.000.033-0, société en nom collectif ... (dernière référence FOSC). Transformation: La société en nom collectif est transformée en société anonyme selon projet de transformation du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution aux associés de ... actions de CHF <i>[Radiation des faits inscrits propres à la société en nom collectif, p. ex. la date du commencement de la société].</i> Nouvelle forme de droit: société anonyme. Nouveaux statuts du: ... Nouvelle raison sociale: XX SA. <i>[évtl. nouveau but: ...]</i> Nouveau capital-actions: CHF ..., entièrement libéré, divisé en ... actions de CHF ... <i>[évtl. restriction de la transmissibilité]</i> Organe de publicité: ... Communications aux actionnaires: ... Inscriptions relatives aux personnes (inscription, modification ou radiation).</p>	<p>Trasformazione società in nome collettivo - SA:</p> <p>XX & Co., in ... CH-000.0.000.033-0, società in nome collettivo ... (ultima pubblicazione FUSC). Trasformazione: La società in nome collettivo è trasformata in società anonima secondo il progetto di trasformazione del... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF ... e passivi verso terzi per CHF ... contro rimessa ai soci di ... azioni da CHF <i>[Radiazione delle iscrizioni relative alla società in nome collettivo quali la data di inizio della società].</i> Nuova forma giuridica: società anonima. Data dei nuovi statuti: ... Nuova ragione sociale: XX SA. <i>[ev. nuovo scopo: ...]</i> Nuovo capitale azionario: CHF ..., interamente liberato, diviso in ... azioni da CHF ... <i>[ev. limitazione della trasferibilità]</i> Organo di pubblicazione: ... Comunicazioni agli azionisti: ... Iscrizioni relative alle persone (iscrizione, modifica o radiazione).</p>
---	--	--

Vermögensübertragung / Transfert de patrimoine / Trasferimento di patrimonio

<p>X Y, in ..., CH-000.0.000.101-0, Einzel firma ... (letzte SHAB-Referenz). Vermögensübertragung: Der Geschäftsinhaber überträgt gemäss Vertrag vom ... Aktiven von CHF ... <i>[ggf. und Fremdkapital von CHF ...]</i> auf die X AG, in ... (CH-000.0.000.001-0). Gegenleistung: [keine, Geldbetrag (CHF oder andere Währung) oder Naturalleistung für CHF ...] <i>[ggf. Bei Kapitalgesellschaften Hinweis auf Kapitalherabsetzung oder bei juristischen Personen Hinweis auf Auflösung zum Zwecke der Liquidation]</i></p>	<p>X Y, à ... CH-000.0.000.101-0, entreprise individuelle (dernière référence FOSC). Transfert de patrimoine: Selon contrat du ..., le titulaire a transféré des actifs pour CHF ... <i>[évtl. et des passifs envers les tiers pour CHF...]</i> à X SA, à ... (CH-000.0.000.101-0). Contre-prestation: [aucune, montant (CHF ou autre monnaie) ou prestation en nature pour CHF ...] <i>[évtl. indication concernant une réduction de capital dans le cas d'une société de capital ou de la dissolution en vue de la liquidation dans le cas d'une personne morale].</i></p>	<p>X Y, in ... CH-000.0.000.101-0, ditta individuale (ultima pubblicazione FUSC). Trasferimento di patrimonio: Secondo contratto del ..., il titolare ha trasferito attivi per CHF ... <i>[ev.. e passivi verso terzi per CHF...]</i> alla X SA, in ... (CH-000.0.000.101-0). Contro prestazione: [nessuna, ammontare (CHF o altra moneta) o prestazione in natura per CHF ...] <i>[ev. indicazione concernente una riduzione di capitale nel caso di una società di capitale o dello scioglimento in vista della liquidazione nel caso di una persona morale].</i></p>
---	---	--

Stiftungen / Fondations / Fondazioni

a) Fusion zwischen Stiftungen / Fusion entre fondations / Fusione tra fondazioni

<p>Absorptionsfusion:</p> <p>Stiftung X, in ..., CH-000.0.000.100-0, Stiftung ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der Stiftung ZYX, in ... (CH-000.0.000.101-0), gemäss Fusionsvertrag vom ..., Verfügung der Aufsichtsbehörde der übertragenden Stiftung vom und Bilanz per.... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... gehen auf die übernehmende Stiftung über.</p>	<p>Fusion par absorption:</p> <p>Fondation X, à ... CH-000.0.000.100-0, fondation (dernière référence FOOSC). Fusion: reprise des actifs et des passifs de la Fondation ZYX, à ... (CH-000.0.000.101-0), selon contrat de fusion du ..., décision de l'autorité de surveillance de la fondation transférante du ... et bilan au ... présentant des actifs de CHF... et des passifs envers les tiers de CHF ...</p>	<p>Fusione per assorbimento:</p> <p>Fondazione X, in ... CH-000.0.000.100-0, fondazione (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripesa di attivi e passivi della Fondazione ZYX, in ... (CH-000.0.000.101-0), secondo contratto di fusione del ..., decisione dell'autorità di sorveglianza della fondazione trasferente del ... e bilancio al ... che presenta attivi per CHF... e passivi verso i terzi per CHF ...</p>
---	--	---

<p>Kombinationsfusion:</p> <p>Stiftung MYX, in ..., CH-000.0.000.102-0, Stiftung (Neueintragung). ... Fusion: Die Stiftung entsteht aus der Kombinationsfusion der Stiftung X, in ... (CH-000.0.000.100-0), und der Stiftung AUX, in ... (CH-000.0.000.105-0), gemäss Fusionsvertrag vom ... und Verfügungen der Aufsichtsbehörden vom Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... der Stiftung X sowie Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... der Stiftung AUX gehen gemäss Bilanzen per... auf die übernehmende Stiftung über. ...</p>	<p>Fusion par combinaison:</p> <p>Fondation MYX, à ..., CH-000.0.000.102-0, nouvelle fondation. ... Fusion: la fondation est issue de la fusion par combinaison de la Fondation X, à ... (CH-000.0.000.100-0) et de la Fondation AUX, à ... (CH-000.0.000.105-0) selon contrat de fusion du ... et selon décisions des autorités de surveillance du La fondation a repris: de la Fondation X, selon bilan au ... des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF... et de la Fondation AUX, selon bilan au ... des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF.... ...</p>	<p>Fusione per combinazione:</p> <p>Fondazione MYX, in ..., CH-000.0.000.102-0, Nuova iscrizione. ... Fusione: la fondazione è creata in seguito alla fusione per combinazione della Fondazione X, in ... (CH-000.0.000.100-0) e la Fondazione AUX, in ... (CH-000.0.000.105-0) secondo il contratto di fusione del ... e secondo decisione dell'autorità di sorveglianza del La fondazione ha ripreso: dalla Fondazione X, secondo il bilancio al ... attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF... e dalla Fondazione AUX, secondo il bilancio al ... attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF...</p>
---	--	---

<p>Löschung der <i>übertragenden</i> Stiftung:</p> <p>Stiftung ZYX, in ..., CH-000.0.000.101-0, Stiftung ... (letzte SHAB-Referenz). Die Aktiven und das Fremdkapital gehen infolge Fusion auf die Stiftung X, in ... (CH-000.0.000. 100-0), über. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.</p>	<p>Radiation de la fondation <i>transférante</i>:</p> <p>Fondation ZYX, à ..., CH-000.0.000.101-0, fondation (dernière référence FOOSC). Les actifs et les passifs envers les tiers sont repris par la Fondation X, à ... (CH-000.0.000.100-0). La fondation est radiée par suite de fusion.</p>	<p>Radiazione della fondazione <i>trasferente</i>:</p> <p>Fondazione ZYX, in ..., CH-000.0.000. 101-0, fondazione (ultima pubblicazione FUSC). Gli attivi e passivi verso terzi sono stati ripresi dalla Fondazione X, in ... (CH-000.0.000.100-0). La fondazione è radiata in seguito a fusione.</p>
--	---	--

b) Vermögensübertragung / Transfert de patrimoine / Trasferimento di patrimonio

<p>Stiftung Y, in ..., CH-000.0.000.108-0, Stiftung ... (letzte SHAB-Referenz). Vermögensübertragung: Die Stiftung überträgt gemäss Vertrag vom ... und Verfügung der Aufsichtsbehörde vom ... Aktiven von CHF ... <i>[ggf. und Fremdkapital von CHF ...]</i> auf die X AG, in ... (CH-000.0.000.001-0). Gegenleistung: [keine, Geldbetrag (CHF oder andere Währung) oder Naturalleistung für CHF ...] <i>[ggf. Hinweis auf Auflösung zum Zwecke der Liquidation]</i></p>	<p>Fondation Y, à ..., CH-000.0.000.108-0, fondation (dernière référence FOSC). Transfert de patrimoine: selon contrat du ... et selon décision de l'autorité de surveillance du ..., la fondation a transféré des actifs de CHF ... <i>[évtl. et des passifs envers les tiers de CHF ...]</i> à X SA, à ... (CH-000.0.000.001-0). Contre-prestation: [aucune, montant (CHF ou autre monnaie) ou prestations en nature pour CHF ...] <i>[évtl. indications concernant la dissolution en vue de la liquidation]</i></p>	<p>Fondazione Y, in ..., CH-000.0.000.108-0, fondazione (ultima pubblicazione FUSC). Trasferimento di patrimonio, secondo contratto del ... e secondo decisione dell'autorità di sorveglianza del ..., la fondazione ha trasferito degli attivi per CHF ... <i>[ev.dei passivi verso terzi per CHF ...]</i> alla X SA, in ... (CH-000.0.000.001-0). Contro-prestazione: [nessuna, ammontare (CHF o altra moneta) o prestazioni in natura per CHF ...] <i>[ev. indicazioni concernenti lo scioglimento in vista della liquidazione]</i></p>
--	---	---

Vorsorgeeinrichtungen / Institutions de prévoyance / Istituzioni di previdenza

a) Fusion / Fusion / Fusione

<p>Absorptionsfusion zwischen Vorsorgeeinrichtungen:</p> <p>Vorsorgestiftung X, in ..., CH-000.0.000.800-0, Stiftung ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der Genossenschaft Z, in ... (CH-000.0.000.801-0), gemäss Fusionsvertrag vom ..., Verfügung der Aufsichtsbehörde der übertragenden Vorsorgeeinrichtung vom ... und Bilanz per.... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... gehen auf die übernehmende Vorsorgeeinrichtung über. ...</p>	<p>Fusion par absorption entre institutions de prévoyances:</p> <p>Institution de prévoyance X, à ..., CH-000.0.000.800-0, [fondation] ... (dernière référence FOSC). Fusion: reprise des actifs et des passifs de la Coopérative Z, à ... (CH-000.0.000.801-0), selon contrat de fusion du ..., décision de l'autorité de surveillance de la fondation transférante du ... et bilan au ... présentant des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF</p>	<p>Fusione per assorbimento tra istituti di previdenza:</p> <p>Istituto di previdenza X, in ..., CH-000.0.000.800-0, [fondazione] ... (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi della Cooperativa Z, in ... (CH-000.0.000.801-0), secondo contratto di fusione del ..., decisione dell'autorità di sorveglianza della fondazione trasferente del ... e bilancio al ... che presenta attivi per CHF ... e passivi verso terzi per CHF</p>
--	---	--

<p>Löschung der <i>übertragenden</i> Vorsorgeeinrichtung:</p> <p>Vorsorgefonds Z, in ..., CH-000.0.000.801-0, Genossenschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Die Aktiven und das Fremdkapital der Genossenschaft gehen infolge Fusion auf die Stiftung Vorsorgestiftung X, in ... (CH-000.0.000.800-0), über. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht.</p>	<p>Radiation de l'institution de prévoyance <i>transférante</i>:</p> <p>Institutions de prévoyance Z, à ..., CH-000.0.000.801-0, société coopérative ... (dernière référence FOOSC). Les actifs et les passifs envers les tiers sont repris par la Fondation X, à ... (CH-000.0.000.800-0). La société coopérative est radiée par suite de fusion.</p>	<p>Radiazione dell'istituto di previdenza trasferente:</p> <p>Istituto di previdenza Z, in ..., CH-000.0.000.801-0, società cooperativa ... (ultima pubblicazione FUSC). Gli attivi e i passivi verso terzi sono stati ripresi dalla Fondazione X, in ... (CH-000.0.000.800-0). La società cooperativa è radiata in seguito a fusione.</p>
---	---	---

b) Umwandlung / Transformation /Trasformazione

<p>Vorsorgekasse ZKV, in ..., CH-000.0.000.805-0, Genossenschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Umwandlung: Die Genossenschaft wird gemäss Umwandlungsplan vom ..., Verfügung der Aufsichtsbehörde vom ... und Bilanz per ... mit Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... in eine Stiftung umgewandelt. <i>[Löschung von spezifisch genossenschaftlichen Tatsachen]</i> Rechtsform neu: Stiftung. Urkundendatum: Name neu: Vorsorgestiftung ZKV. <i>[ggf. Zweck neu: ...]</i> Organisation: Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eingetragene Personen neu oder mutierend: ...</p>	<p>Caisse de prévoyance ZKV, à ..., CH-000.0.000.805-0, société coopérative ... (dernière référence FOSC). Transformation: la société coopérative est transformée en fondation selon projet de transformation du ..., décision de l'autorité de surveillance du ... et bilan au ... présentant des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF <i>[Radiation des faits inscrits propres à la société coopérative]</i> Nouvelle forme de droit: fondation. Date de l'acte de fondation: ... Nouveau nom: Fondation de prévoyance ZKV. <i>[évtl. nouveau but: ...]</i> Organisation: ... Inscriptions relatives aux personnes (inscription, modification ou radiation).</p>	<p>Cassa di previdenza ZKV, in ..., CH-000.0.000.805-0, società cooperativa ... (ultima pubblicazione FUSC). Trasformazione: la società cooperativa è trasformata in fondazione secondo il progetto di trasformazione del ..., decisione dell'autorità di sorveglianza del ... e bilancio al ... che presenta attivi per CHF ... e passivi verso terzi per CHF <i>[Radiazione delle iscrizioni relative alla società cooperativa]</i> Nuova forma giuridica: fondazione. Data dell'atto di fondazione: ... Nuova denominazione: Fondazione di previdenza ZKV. <i>[ev. nuovo scopo: ...]</i> Organizzazione: ... Iscrizioni relative alle persone (iscrizione, modifica o radiazione).</p>
---	---	--

c) Vermögensübertragung / Transfert de patrimoine / Trasferimento di patrimonio

<p>Vorsorgefonds ZKV, in ..., CH-000.0.000.805-0, Stiftung ... (letzte SHAB-Referenz). Vermögensübertragung: Die Stiftung überträgt gemäss Vertrag vom ... <i>[ggf. und Verfügung der Aufsichtsbehörde vom ...]</i> Aktiven von CHF ... <i>[ggf. und Fremdkapital von CHF ...]</i> auf die X AG, in ... (CH-000.0.000.001-0). Gegenleistung: [keine, Geldbetrag (CHF oder andere Währung) oder Naturalleistung für CHF ...] <i>[ggf. Hinweis auf Auflösung zum Zwecke der Liquidation]</i></p>	<p>Fonds de prévoyance ZKV, à ..., CH-000.0.000.805-0, fondation ... (dernière référence FOOSC). Transfert de patrimoine: Selon contrat du ... <i>[évtl. décision de l'autorité de surveillance du ...]</i>, la fondation transfère des actifs de CHF ... <i>[évtl. et des passifs envers les tiers de CHF ...]</i> à X SA, à ... (CH-000.0.000.001-0) Contre-prestation: [aucune, montant (CHF ou autre monnaie) ou prestations en nature pour CHF ...] <i>[évtl. indications concernant la dissolution à fins de liquidation]</i></p>	<p>Fondo di previdenza ZKV, in ..., CH-000.0.000.805-0, fondazione ... (ultima pubblicazione FUSC). Trasferimento di patrimonio: Secondo contratto del ... <i>[ev. decisione dell'autorità di sorveglianza del ...]</i>, la fondazione trasferisce degli attivi per CHF ... <i>[ev. dei passivi verso terzi per CHF ...]</i> alla X SA, in ... (CH-000.0.000.001-0) Contro prestazione: [nessuna, ammontare (CHF o altra moneta) o prestazione in natura per CHF ...] <i>[ev. indicazioni concernente lo scioglimento in vista della liquidazione]</i></p>
--	---	--

Institute des öffentlichen Rechts / Instituts de droit public / Istituti di diritto pubblico

a) Fusion / Fusion

<p>Absorption eines Instituts des öffentlichen Rechts durch einen privatrechtlichen Rechtsträger</p> <p>X AG, in ..., CH-000.0.000.001-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven des Instituts des öffentlichen Rechts Gemeindeanstalt SKS, in ... (CH-000.0.000.900-0), gemäss Gesetz ... vom ..., Beschluss ... vom ..., Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per ... gegen Zuteilung von ... Aktien zu CHF ... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... gehen auf die übernehmende Gesellschaft über.</p>	<p>Absorption d'un institut de droit public par un sujet de droit privé</p> <p>X SA, à ... CH-000.0.000.001-0, [<i>société anonyme</i>] (dernière référence FO SC). Fusion: reprise des actifs et passifs de l'institut de droit public Etablissement de droit public CES, à ... (CH-000.0.000.901-0), selon loi ... du ..., décision ... du ..., contrat de fusion du ... et bilan au ..., présentant des actifs de CHF... et des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution de ... actions de CHF....</p>	<p>Assorbimento di un istituto di diritto pubblico da un soggetto di diritto privato</p> <p>X SA, in ... CH-000.0.000.001-0, [<i>società anonima</i>] (ultima pubblicazione FUSC). Fusione: ripresa di attivi e passivi dell'istituto di diritto pubblico Stabilimento di diritto pubblico CES, in ... (CH-000.0.000.901-0), secondo la legge ... del ..., decisione ... del ..., contratto di fusione del ... e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF ... contro rimessa di ... azioni da CHF....</p>
--	--	---

<p>Löschung des <i>übertragenden</i> Instituts des öffentlichen Rechts:</p> <p>Gemeindeanstalt SKS, in ..., CH-000.0.000.900-0, ... (letzte SHAB-Referenz). Die Aktiven und das Fremdkapital der Anstalt gehen infolge Fusion auf die X AG, in ... (CH-000.0.000.001-0), über. Die Eintragung wird gelöscht.</p>	<p>Radiation de l'institut de droit public transférant:</p> <p>Etablissement de droit public CES, à ... CH-000.0.000.901-0, ... (dernière référence FOSC). Les actifs et les passifs envers les tiers sont repris par la société X SA, à ... (CH-000.0.000.001-0). L'inscription est radiée par suite de fusion.</p>	<p>Radiazione dell'istituto di diritto pubblico trasferente:</p> <p>Istituto di diritto pubblico CES, in ... CH-000.0.000.901-0, ... (ultima pubblicazione FUSC). Gli attivi e i passivi verso terzi sono stati ripresi dalla società X SA, in ... (CH-000.0.000.001-0). L'iscrizione è radiata in seguito alla fusione.</p>
---	---	---

b) Umwandlung / Transformation / Trasformazione

<p>Institut des öffentlichen Rechts X, in ..., CH-000.0.000. 900-0, ... (letzte SHAB-Referenz). <i>[ggf. Hinweis auf vorgängige öffentlich-rechtliche Beschlüsse, die eine Anpassung des Instituts an die Strukturen der Zielrechtsform bezwecken, so z.B. Schaffung eines voll gedeckten Dotationskapitals]</i></p> <p>Umwandlung: Das Institut des öffentlichen Rechts wird gemäss Gesetz ... vom ..., Beschluss ... vom ..., Umwandlungsplan vom ... und Inventar per ... mit Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Es werden ... Aktien zu CHF... zugeteilt. Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Neue Statuten vom: Firma neu: X AG. Aktienkapital neu: CHF ... Liberierung neu: CHF ... Aktien neu: ... Aktien zu CHF ... <i>[ggf. Vinkulierung]</i> Publikationsorgan: ... Mitteilungen an Aktionäre: Hinweise auf ausgeschiedene, mutierende und neu eingetragene Personen.</p>	<p>Institut de droit public X, à ..., CH-000.0.000.900-0, ... (dernière référence FOSC). <i>[évtl. mention des décisions relevant du droit public ayant pour but l'adaptation des structures de l'institut en vue de la transformation, p. ex. la constitution d'un capital de dotation entièrement couvert]</i></p> <p>Transformation: l'institut de droit public est transformé en société anonyme conformément à la loi ... du ..., à la décision ... du ..., au projet de transformation du ... et à l'inventaire au ..., présentant des actifs de CHF ... et des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution de ... actions de CHF Nouvelle forme de droit: société anonyme. Nouveaux statuts du: ... Nouvelle raison sociale: X SA. Nouveau capital-actions: CHF ..., entièrement libéré, divisé en ... actions de CHF ... <i>[évtl. restriction de la transmissibilité]</i>. Organe de publicité: ... Communication aux actionnaires: Inscriptions relatives aux personnes (inscription, modification ou radiation).</p>	<p>Istituto di diritto pubblico X, à ..., CH-000.0.000.900-0, ... (ultima pubblicazione FUSC). <i>[ev. menzione delle decisioni fondate sul diritto pubblico che abbiano per scopo l'adattamento delle strutture dell'istituto in vista della trasformazione, p. es. la costituzione di un capitale di dotazione interamente coperto]</i></p> <p>Trasformazione: l'istituto di diritto pubblico è trasformato in società anonima conformemente alla legge ... del ..., alla decisione ... del ..., al progetto di trasformazione del ... e all'inventario al ..., che presenta attivi per CHF ... e passivi verso terzi per CHF ... contro attribuzione di ... azioni da CHF Nuova forma giuridica: Società anonima. Data dei nuovi statuti: ... Nuova ragione sociale: X SA. Nuovo capitale azionario: CHF ..., interamente liberato, diviso in ... azioni da CHF ... <i>[ev. limitazione della trasferibilità]</i>. Organo di pubblicazione: ... Comunicazioni agli azionisti: Iscrizioni relative alle persone (iscrizione, modifica o radiazione).</p>
---	---	--

c) Vermögensübertragung / Transfert de patrimoine / Trasferimento di patrimonio

<p>Gemeindeanstalt YZ, in ..., CH-000.0.000.901-0, ... (letzte SHAB-Referenz). Vermögensübertragung: Die Anstalt überträgt gemäss Vertrag vom ... sowie Gesetz ... vom ... und Beschluss ... vom ... Aktiven von CHF ... <i>[ggf. und Fremdkapital von CHF ...]</i> auf die X AG, in ... (CH-000.0.000.001-0). Gegenleistung: [keine, Geldbetrag (CHF oder andere Währung) oder Naturalleistung für CHF ...] <i>[ggf. Löschung]</i></p>	<p>Etablissement communal YZ, à ..., CH-000.0.000.902-0, ... (dernière référence FOSC). Transfert de patrimoine: selon contrat du ..., loi ... du ... et décision ... du ..., l'établissement a transféré des actifs pour CHF ... <i>[évtl. et des passifs envers les tiers pour CHF ...]</i> à X SA, à ... (CH-000.0.000.001-0). Contre-prestation: [aucune, montant (CHF ou autre monnaie) ou prestations en nature pour CHF ...] <i>[évtl. radiation]</i></p>	<p>Istituto comunale YZ, in ..., CH-000.0.000.902-0, ... (ultima pubblicazione FUSC). Trasferimento di patrimonio: secondo contratto del ... come pure secondo la legge ... del ... e la decisione ... del ..., l'istituto ha trasferito degli attivi per CHF ... <i>[ev. dei passivi verso terzi per CHF ...]</i> alla X SA, in ... (CH-000.0.000.001-0). Contro-prestazione: [nessuna, ammontare (CHF o altra moneta) o prestazioni in natura per CHF ...] <i>[ev. radiazione]</i></p>
--	---	---

Grenzüberschreitende Fusion / Fusion transfrontalière / Fusione transfrontaliera

<p>Absorptionsfusion einer ausländischen Gesellschaft:</p> <p>X AG, in ..., CH-000.0.000.001-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Grenzüberschreitende Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der Z Ltd., in ..., „Limited“ nach dem Recht des Staates ..., gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Die Gesellschafter der übertragenden Gesellschaft erhalten ... Aktien zu CHF ... <i>[ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie]</i> Das Aktienkapital wird infolge Fusion um CHF ... erhöht. ...</p>	<p>Fusion par absorption d'une société étrangère:</p> <p>X SA, à ..., CH-000.0.000.001-0, <i>[société anonyme]</i> ... (dernière référence FOSC). Fusion transfrontalière: reprise des actifs et passifs de Z Ltd, à ..., «Limited» du droit de l'Etat ..., selon contrat de fusion du ..., et bilan au ..., présentant des actifs de CHF ..., des passifs envers les tiers de CHF ..., contre attribution aux actionnaires de la société transférante de ... actions de CHF... <i>[évtl. et une soulte de CHF ... par action]</i>. Capital-actions augmenté de CHF ... par suite de fusion ...</p>	<p>Fusione per assorbimento di una società estera:</p> <p>X SA, in ..., CH-000.0.000.001-0, <i>[società anonima]</i> ... (ultima pubblicazione FUSC). Fusione transfrontaliera: ripresa di attivi e passivi della Z Ltd, à ..., Limited di diritto dello Stato ..., secondo contratto di fusione del ..., e bilancio al ..., che presenta attivi per CHF ..., e passivi verso terzi per CHF ... contro attribuzione agli azionisti della società trasferente di ... azioni da CHF... <i>[ev. e un conguaglio di CHF ... per azione]</i>. Capitale azionario aumentato di CHF ... in seguito alla fusione. ...</p>
---	--	--

<p>Kombinationsfusion zwischen einer ausländischen und einer schweizerischen Gesellschaft:</p> <p>ZX AG, in ..., CH-000.0.000.099-0, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Grenzüberschreitende Fusion: Die Gesellschaft entsteht aus der Kombinationsfusion der Z AG, in ... (CH-000.0.000.002-0), und der X Ltd., in ..., „Limited“ nach dem Recht des Staates ..., gemäss Fusionsvertrag vom Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanzen per ... Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... der Z AG sowie Aktiven von CHF ... und Fremdkapital von CHF ... der X Ltd. Die Gesellschafter der übertragenden Gesellschaften erhalten ... Aktien zu CHF ... <i>[ggf. und eine Ausgleichszahlung von CHF ... pro Aktie] ...</i></p>	<p>Fusion par combinaison entre une société étrangère et une société suisse:</p> <p>ZX SA, à ..., CH-000.0.000.099-0, nouvelle société anonyme. ... Fusion transfrontalière: La société est issue de la fusion par combinaison des sociétés Z SA, à ... (CH-000.0.000.002-0), et X Ltd., à ..., «Limited» du droit de l'Etat ..., selon contrat de fusion du La société a repris: de Z SA, selon bilan au ..., des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF..., et de X Ltd., selon bilan au ..., des actifs de CHF..., des passifs envers les tiers de CHF..., contre attribution aux associés des sociétés transférantes de ... actions de CHF... <i>[évtl. et une soulte de CHF ... par action] ...</i></p>	<p>Fusione per combinazione tra una società estera e una società svizzera:</p> <p>ZX SA, in ..., CH-000.0.000.099-0, nuova società anonima. ... Fusione transfrontaliera: La società è creata con la fusione per combinazione delle società Z SA, in ... (CH-000.0.000.002-0), e la X Ltd., in ..., Limited di diritto dello stato ..., secondo contratto di fusione del La società ha ripreso: dalla Z SA, secondo il bilancio al ..., attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF..., e dalla X Ltd., secondo il bilancio al ..., attivi per CHF..., e passivi verso terzi per CHF... contro attribuzione ai soci delle società trasferenti di ... azioni da CHF... <i>[ev. e un conguaglio di CHF ... per azione] ...</i></p>
--	--	--

<p>Löschung der übertragenden Gesellschaft:</p> <p>Byebye AG, in ..., CH-000.0.000.111-0, Aktiengesellschaft ... (letzte SHAB-Referenz). Die Aktiven und Fremdkapital der Gesellschaft gehen infolge grenzüberschreitender Fusion gemäss Fusionsvertrag vom ... und Bilanz per ... auf die Welcome Ltd., in ..., „Limited“ nach dem Recht des Staates ..., über. Die Gläubigerschutzvorschriften wurden beachtet. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.</p>	<p>Radiation de la société transférante:</p> <p>Byebye SA, à ..., CH-000.0.000.111-0, [société anonyme] ... (dernière référence FOSC). Les actifs et les passifs envers les tiers sont repris par la société Welcome Ltd., à ..., «Limited» du droit de l'Etat ..., selon contrat de fusion du ... et bilan au ... Les prescriptions sur la protection des créanciers ont été respectées. La société est radiée par suite de fusion transfrontalière.</p>	<p>Radiazione della società trasferente:</p> <p>Byebye SA, in ..., CH-000.0.000.111-0, [società anonima] ... (ultima pubblicazione FUSC). Gli attivi e i passivi verso terzi sono ripresi dalla società Welcome Ltd., in ..., Limited di diritto dello Stato ..., secondo il contratto di fusione del ... e il bilancio al... Le prescrizioni sulla protezione dei creditori sono state rispettate. La società è radiata in seguito alla fusione transfrontaliera..</p>
---	--	--